

“Vencer quase a natureza”: Adaptación de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal

Pedro Álvarez-Cifuentes

Universidad de Oviedo, España

Introducción y contexto: “Peçonha clara pelos nossos portos”

En la epístola titulada “A António Pereira, senhor do Basto, quando se partiu para a Corte co’a casa toda”, el poeta portugués Francisco de Sá de Miranda (1481-1558) describe la llegada de una extraña epidemia al puerto de Lisboa. Con la metáfora “peçonha clara” (Miranda, 1989, p.216), el autor se refiere, en realidad, a la codicia despertada por la expansión ultramarina de Portugal entre los siglos XV y XVI. La crisis sanitaria generada en España a consecuencia de la COVID-19 hace recomendable el replanteamiento de las asignaturas del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas de la Universidad de Oviedo (Uniovi) y su progresiva adaptación al sistema bimodal, esto es, un modelo pedagógico mixto que combine la enseñanza tradicional en el aula con el “acceso a materiales de aprendizaje desde cualquier punto”, aprovechando las muchas posibilidades que ofrece el desarrollo de las telecomunicaciones (Salinas, 2005, p. 3). Así, Yábar, Barbarà y Añaños (2000, p. 1) definen “modelo bimodal educativo” como

un modelo flexible en el que se conjuntan armónicamente las posibilidades que las Tecnologías de la Sociedad de la Información (TSI) ofrecen (presencialidad/aula interactiva, videoconferencia, campus virtual...) para poder realizar una formación según las necesidades del colectivo a formar y del contenido a impartir, con las actividades tradicionales de formación como son las clases magistrales o determinados tipos de prácticas.

Evidentemente, la adecuación de una asignatura universitaria a este modelo bimodal implica un cambio significativo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, que ahora ya no se producirá únicamente de forma presencial y sincrónica, sino que también funcionará a distancia y de manera asincrónica, mediante el acceso a los materiales educativos a través de las TIC y de entornos virtuales (Álvarez-Acosta, Avello-Martínez y López-Fernández, 2012; Belloch, 2012) tales como el que propone la plataforma *Moodle* del Campus Virtual de Uniovi. En este nuevo paradigma de aprendizaje,

Suggested citation:

Álvarez-Cifuentes, P. (2021). “Vencer quase a natureza”: Adaptación de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal. In S. Sevilla-Vallejo (Ed.), *Teaching and learning in the 21st Century: Towards a Convergence between Technology and Pedagogy*. (pp. 164-172). Madrid, Spain: Adaya Press.

la relación pasa de estar centrada en el profesor a estar centrada en el alumno. El profesor-tutor debe aprender a desempeñar labores de guía y orientador, enseñando al alumno a aprender por sí mismo mediante la utilización de los distintos medios que las nuevas tecnologías le brindan (Mengíbar, 2002, p. 3).

El Proyecto de Innovación Docente¹ PINN-20-A-031 “Adaptación de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal (presencial + no presencial)” se propuso actualizar la práctica docente y el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta asignatura del Minor en Portugués del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas de Uniovi, con vistas a su adecuación al modelo bimodal durante el curso académico 2020-2021.

En relación con la convocatoria 2020 del Centro de Innovación Docente de la Universidad de Oviedo, los objetivos específicos que perseguía el proyecto PINN-20-A-031 eran los siguientes:

- Desarrollar estrategias para adaptar la docencia del Minor en Portugués del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas al sistema bimodal (presencial + no presencial), promoviendo nuevas metodologías de enseñanza-aprendizaje;
- Fomentar la capacidad de trabajo y formación autónoma del alumnado en el ámbito de la Filología Portuguesa, incluyendo temáticas y competencias transversales;
- Implementar acciones formativas sobre el uso correcto del material bibliográfico, previniendo el plagio en los trabajos académicos.

El proyecto PINN-20-A-031 ha servido para potenciar el recurso a las TIC en la práctica docente de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* y promover el uso eficaz del Campus Virtual de Uniovi como entorno virtual de aprendizaje (EVA). De igual manera, se ha podido verificar la calidad y la originalidad del trabajo autónomo realizado por los estudiantes, a través del seguimiento de una adecuada utilización de la bibliografía y los materiales de consulta y del empleo de la herramienta Urkund para controlar el plagio. Estas acciones han contribuido a mejorar los resultados de eficiencia académica del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas, como revelan los indicadores determinados por el Centro de Innovación Docente (tasa de rendimiento, tasa de éxito y satisfacción del alumnado). Además de plantear una reflexión crítica y personal sobre la enseñanza de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* —especialmente en el contexto de “presencialidad adaptada” ocasionado por la pandemia—, el proyecto PINN-20-A-031 ofrece la posibilidad de desarrollar una adaptación bimodal semejante en el ámbito de otras asignaturas del Minor de Portugués y del conjunto del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas, mediante el empleo de herramientas y aplicaciones tecnológicas avanzadas.

¹ Este trabajo es una ampliación del resumen del Proyecto de Innovación Docente PINN-20-A-031, publicado en el Libro de Actas del Congreso CIVINEDU 2020 (Álvarez-Cifuentes, 2020).

Metodología y plan de trabajo: “Alguém pelas ruas sonha”

Ante la epidemia que se cierne sobre la Lisboa del siglo XVI, Sá de Miranda (1989, p. 216) observa “uns dormentes, outros mortos” y solo algunos soñadores que se atreven a buscar un remedio. En la actualidad, la situación de emergencia sanitaria provocada por la COVID-19 ha exigido la implementación de una nueva metodología en *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa*, una asignatura de seis créditos ECTS que se imparte en el primer cuatrimestre del 3.º curso del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas de Uniovi y que se inscribe en la materia “Literaturas de la Lengua Moderna”. Se trata de la única asignatura del Minor en Portugués que tiene como objetivo el estudio de los principales autores, periodos y corrientes de la literatura portuguesa desde la Edad Media hasta el siglo XIX —esto es, Trovadorismo, Humanismo, Clasicismo, Barroco y Arcadismo, según la periodización propuesta por Moisés (1985)—, así como la contextualización y el análisis crítico de los textos más representativos (una antología seleccionada por el docente). Se considera muy adecuado que el estudiante de un idioma extranjero (en este caso, portugués) contacte con la lengua a través de los textos literarios, los cuales servirán de complemento a la experiencia lingüística (Sequeira, 2013). Para Bernardes y Mateus (2013, p. 41),

a aprendizagem da língua com recurso ao texto literário permite a construção de uma competência linguística mais sólida e culturalmente informada, tendo em conta que o texto literário engloba [...] realizações da língua que atravessam todos os contextos, situações de comunicação, universos de referência, modalidades de discurso e formas de expressão, o que faz com que a leitura literária seja aquela que melhor garante o contacto com a língua em toda a sua variedade, riqueza e extensão.

En el curso académico 2020-2021, se matricularon a *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* un total de 22 estudiantes (todos procedentes del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas), de los cuales 15 se adscribieron al Modelo A – Evaluación Continua y se involucraron activamente en las clases, tanto presenciales como no presenciales. De los 7 alumnos restantes, 4 se adscribieron al Modelo B – Evaluación Final (sin asistir regularmente a las clases) y otros 3 se encontraban realizando estudios en el extranjero a través del Programa Erasmus+.

El Proyecto de Innovación Docente PINN-20-A-031 se ajustó al plan de trabajo previsto, a pesar de la suspensión cautelar de las clases presenciales en la Facultad de Filosofía y Letras, a partir de la tercera semana del mes de octubre de 2020 y hasta el final del semestre (en total, se impartieron 6 semanas en modalidad presencial y 8 semanas en modalidad no presencial). En este contexto de “presencialidad adaptada”, el responsable del proyecto de innovación se encargó de diseñar y registrar estrategias para adecuar la docencia de la asignatura al sistema bimodal, siguiendo las “Recomendaciones del Ministerio de Universidades a la Comunidad Universitaria para adaptar el curso universitario 2020-2021 a una presencialidad adaptada” (documento del 10 de junio de 2020, actualizado el 31 de agosto de 2020).

Hasta el curso académico 2020-2021, la enseñanza de *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* había estado basada en la lección magistral y en el análisis colectivo de textos literarios, realizado de manera presencial en el aula. La evaluación final consistía en una única prueba escrita de comentario de texto, que tenía lugar al final del periodo lectivo. El estado de emergencia sanitaria provocado por la COVID-19 obligó a replantearse esta metodología y a proponer un tipo de actividades que los alumnos pudieran realizar de forma autónoma y no necesariamente presencial. Se llegó a la conclusión de que el modelo *blended-learning* o “aprendizaje híbrido” —desarrollado por el docente en el ámbito de otras materias del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas en proyectos de innovación anteriores como PINN-17-B-017 y PINN-18-B-001 (Álvarez-Cifuentes, 2019)— resultaba el más adecuado para alcanzar este objetivo y garantizar la adquisición de los resultados de aprendizaje de la asignatura (Aiello, 2004; Salinas, Benito, Pérez, y Gisbert, 2018).

Como nuevas estrategias implementadas, en primer lugar el responsable de *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* procedió a seleccionar una serie de materiales didácticos, de tipo y formato muy variado (contenido audiovisual y multimedia, podcasts, películas, documentales, composiciones musicales, blogs, bases de datos, enlaces a instituciones como la Biblioteca Nacional de Portugal, el Arquivo Nacional da Torre do Tombo o el Museu Nacional de Arte Antiga, etc.), y a integrarlos en la plataforma *Moodle* del Campus Virtual de Uniovi, un entorno virtual atractivo, fácil de utilizar y que puede adaptarse a las necesidades y al ritmo de trabajo de cada estudiante. Este proceso previo implicó dos fases: [1] la búsqueda sistemática o la creación y articulación de nuevos materiales correspondientes a los objetivos pedagógicos establecidos; y [2] su archivo y secuenciación en el Campus Virtual según las unidades temáticas previstas para la asignatura, con una planificación adecuada de su puesta en práctica (tanto en lo que se refiere a las clases presenciales como a distancia).

De esta manera, la docencia tradicional de la asignatura (clases expositivas o CEX: 2 horas semanales) se vio complementada con una metodología inspirada en el modelo *flipped classroom* o “clase invertida” (Bergmann y Sams, 2012), que sirvió para promover el aprendizaje autónomo y la discusión colectiva sobre los principales textos literarios en lengua portuguesa del periodo que abarca la asignatura. Así, los estudiantes tuvieron que trabajar los materiales disponibles en el Campus Virtual de forma autónoma y responsable antes de las sesiones denominadas “seminarios” (sesiones prácticas o SEM: 2 horas semanales), en las que el docente proponía un comentario colectivo de los textos literarios y una discusión crítica sobre los temas y materiales de análisis presentados: la lírica medieval gallego-portuguesa; Fernão Lopes y la prosa historiográfica; el *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende; Gil Vicente y el nacimiento del teatro en Portugal; António Ferreira y la tragedia de inspiración clásica; Francisco de Sá de Miranda y las nuevas tendencias italianizantes; Bernardim Ribeiro y la novela renacentista; Luís de Camões y *Os Lusíadas*, etc.

Para finalizar, la evaluación final no solo dependió, como habitualmente, de una prueba escrita de comentario sobre los textos trabajados en los seminarios (= 100% de la nota) sino que, reflejando la estructura bimodal de la asignatura, los estudiantes también tuvieron que realizar un breve trabajo de investigación original bajo el modelo

research-based learning o “aprendizaje basado en investigación” (Paul y Elder, 2003; Vieira, 2012) que demostrase un manejo adecuado de la bibliografía y los materiales propuestos por el profesor (= 40% de la nota). Las tutorías (grupales o individuales) sirvieron para orientar la elaboración de este trabajo, incidiendo en la necesidad de redactar un texto original y disuadiendo del plagio.

A partir de la suspensión de las clases presenciales en la Facultad de Filosofía y Letras ante la alerta sanitaria provocada por la COVID-19, la asignatura fue impartida de manera no presencial a través de la herramienta Microsoft Teams, facilitada por Uniovi. El procedimiento utilizado en las CEX virtuales fue el siguiente. Al inicio de las sesiones (de 60 o 120 minutos de duración), el profesor recomendaba a los alumnos que apagasen tanto la cámara web como el micrófono —para favorecer el desarrollo de la videoconferencia sin ruidos ni interrupciones externas, y también por considerar intrusiva la obligación de mostrarse a través de la pantalla todo el tiempo—. Si alguno deseaba intervenir, debía levantar la mano o solicitar el turno de palabra a través del chat. Por lo general, las clases en línea se desarrollaron sin grandes problemas de tipo técnico, aunque se detectó que algunos de los estudiantes solían distraerse y perder el hilo de las explicaciones con cierta frecuencia.

El cese de las clases presenciales a mitad del semestre no alteró el desarrollo del proyecto PINN-20-A-031, sino todo lo contrario. Potenciando la dimensión bimodal de la enseñanza, las explicaciones de la materia y la propuesta de trabajos y actividades en línea pudieron llevarse a cabo a través de las herramientas telemáticas proporcionadas la universidad. Al igual que en proyectos de innovación anteriores (Álvarez-Cifuentes, 2019, p. 441), el proceso de adaptación de *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal se basó en el aprovechamiento de los recursos disponibles, con lo que se consiguió: [1] articular una secuencia de nuevos contenidos didácticos vinculados a la historia de la literatura portuguesa en el Campus Virtual de Uniovi; [2] desarrollar progresivamente las tareas de análisis y comentario de texto; [3] plantear actividades y resolver dudas a través del chat de Microsoft Teams, el correo interno y los foros de discusión del Campus Virtual; [4] tutelar el trabajo individual de los estudiantes; y [5] valorar de forma colectiva las actividades realizadas (tanto dentro como fuera del aula).

Como ya se ha apuntado, el examen final de la asignatura (con un valor máximo del 60% de la nota total) consistió en una prueba escrita de comentario y análisis de texto sobre dos ejemplos propuestos por el docente y trabajados anteriormente en clase. A pesar de la incertidumbre provocada por la situación sanitaria, cabe valorar de manera muy positiva la oportunidad de realizar presencialmente el examen, con la aplicación de las correspondientes medidas de seguridad. A la hora de evaluar los comentarios de texto, se aplicó una rúbrica para medir el desempeño de los estudiantes a través de una escala de tipo cuantitativo y/o cualitativo. Para diseñar esta rúbrica, se fijó una escala de niveles (o puntuaciones) y unos descriptores (o aspectos a evaluar) correspondientes a cada uno de los niveles, como muestra la siguiente plantilla:

Tabla 1. Rúbrica de evaluación

INDICADOR	No llega al mínimo (0)	Mínimo exigible (1)	Deseable (2)	Excelente (3)
Realiza un análisis original del texto, poniendo en práctica los conocimientos adquiridos	El análisis de texto no es original, sino que ha sido plagiado (se tolera hasta un 15% de coincidencia).	El análisis de texto no resulta original en su conjunto, pero sí se intenta poner en práctica algunos de los conocimientos adquiridos.	El análisis de texto no resulta excesivamente original, pero el estudiante pone en práctica los conocimientos adquiridos.	El análisis de texto resulta original y el estudiante demuestra una adecuada adquisición de los contenidos.
Utiliza una terminología adecuada al tema o al asunto que se trata	El estudiante no sabe utilizar una terminología adecuada.	El estudiante intenta utilizar una terminología adecuada, pero su uso no siempre resulta correcto.	El estudiante utiliza una terminología adecuada, pero de manera poco sistemática.	El estudiante demuestra una correcta utilización de la terminología adecuada al asunto que se trata.
Entrega la tarea propuesta con una presentación y expresión escrita adecuada	El estudiante no entrega la tarea.	El estudiante entrega la tarea incompleta o con una presentación y/o expresión escrita inadecuada.	El estudiante entrega la tarea completa con una presentación y/o expresión escrita mejorable.	El estudiante entrega la tarea completa y con una adecuada presentación y expresión escrita.

Las propuestas para los trabajos monográficos (con un valor máximo del 40% de la nota final) versaron sobre temas muy variados como, por ejemplo, la actividad poética del rey D. Dinis de Portugal (1261-1325), la versión primitiva del *Amadís de Gaula*, el personaje de Inés de Castro en la pieza teatral *Corona de amor y muerte* de Alejandro Casona (1955), o las novelas de contenido histórico de José Saramago, Premio Nobel de Literatura en 1998. En general, se intentó que fueran los propios estudiantes los que eligieran el tema de investigación, en función de sus gustos o intereses —lo que requirió una búsqueda de información preliminar por su parte—. Las tutorías (tanto grupales e individuales, realizadas mayoritariamente a través de la herramienta Microsoft Teams) se dedicaron a orientar el proceso de elaboración de los trabajos, para lo cual se proporcionó al alumnado una selección de materiales y una breve guía informativa —redactada *ad hoc* por el docente— sobre el tratamiento correcto de las citas y las referencias bibliográficas. La situación excepcional provocada por la pandemia potenció la utilización eficaz de bases de datos y fuentes bibliográficas de soporte electrónico como Google Scholar,

Dialnet, Archive.org, Biblioteca Digital Camões, Projeto Vercial, y otras. Para verificar la originalidad de los trabajos realizados, se recurrió a la herramienta de detección de plagio Urkund, facilitada también por Uniovi, que arrojó unos resultados de coincidencia de texto muy bajos (en ningún caso superiores al 10%). En conclusión, la lectura global de la aplicación de la metodología *research-based learning* —a través de la elaboración autónoma de trabajos de investigación— resultó altamente positiva y entronca con la puesta en práctica del concepto de “community of inquiry” (o “comunidad de investigación”) de Lipman (2011). Esta experiencia, además, ha servido a los alumnos de ensayo y aprendizaje para la futura redacción del Trabajo de Fin de Grado (TFG).

Para finalizar, como indicadores del éxito de la propuesta de innovación docente se tomaron los siguientes instrumentos, previstos en la convocatoria 2020 del Centro de Innovación Docente de Uniovi: [1] la tasa de rendimiento académico; [2] la tasa de éxito académico; y [3] los resultados de una encuesta que midiese el grado de satisfacción de los alumnos participantes con la propuesta de bimodalidad. La encuesta, basada en una escala de Likert (de 0 a 5), fue diseñada por el responsable del proyecto PINN-20-A-031 a través de la aplicación Google Forms. Los buenos resultados que arrojan estos indicadores (con valores superiores al 80% en rendimiento y éxito académico y 100% en satisfacción) transmiten una lectura muy positiva del proceso de adaptación bimodal de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa*.

Conclusiones: “vencer os ventos e o mar”

Según el poeta Sá de Miranda (1989, p. 216) fue precisamente “a pobreza” —esto es, la miseria y la precariedad de recursos— la que empujó al pueblo portugués a lanzarse a navegar y a conquistar nuevos territorios. En lo que respecta al Proyecto de Innovación Docente PINN-20-A-031, se considera que, pese a la limitación de tiempo y medios, se ha producido un gran acercamiento entre los objetivos planteados y los conseguidos, puesto que se ha logrado adaptar la práctica docente de la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal (presencial + no presencial), con unas elevadas tasas de rendimiento y éxito académico y un sobresaliente grado de satisfacción de los alumnos participantes, que han valorado de manera muy positiva las innovaciones propuestas. Resulta evidente que, en el contexto actual, el manejo operativo de las TIC, fuentes de información, herramientas y recursos digitales se ha vuelto imprescindible, tanto para los docentes como para el alumnado. No obstante, en lo que se refiere a la metodología *research-based learning* (o “aprendizaje basado en investigación”) cabe apuntar la necesidad de dedicar más tiempo a la presentación de las fuentes bibliográficas y manuales de consulta —en especial, aquellas de soporte electrónico o virtual, con las que los estudiantes no siempre están familiarizados— y, asimismo, a la orientación del trabajo autónomo (manejo de fuentes y bases de datos, normas de presentación del texto, empleo adecuado de las citas bibliográficas, etc.). Igualmente, en el futuro se podría plantear una puesta en común de los resultados de los trabajos de investigación

ante el resto de compañeros (una presentación oral con Powerpoint, pósters, etc.), que podría realizarse de forma presencial o por videoconferencia a través de Microsoft Teams (u otra herramienta semejante), a modo de pequeño coloquio.

Además del desarrollo de competencias de tipo transversal (planificación y gestión del trabajo autónomo, perfeccionamiento de la expresión oral y escrita, capacidad de crítica y autocrítica, apreciación de la diversidad y la multiculturalidad, etc.), el Proyecto de Innovación Docente PINN-20-A-031 conlleva un replanteamiento y una actualización del proyecto didáctico para la asignatura *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa*, con el fin de facilitar su adaptación al modelo educativo bimodal (presencial + no presencial) en el contexto de la emergencia sanitaria ocasionada por la COVID-19. La selección y la implementación de materiales didácticos relacionados con la historia de la literatura portuguesa han servido para incrementar los contenidos de calidad desarrollados en la Universidad de Oviedo. En conclusión, a pesar de las circunstancias adversas provocadas por la pandemia, la puesta en marcha del proceso de adaptación de *Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa* al sistema bimodal ha permitido al responsable de la asignatura reflexionar críticamente sobre su propia práctica docente, lo que contribuye a aumentar la calidad formativa del Minor en Portugués, y, al mismo tiempo, a plantear nuevos contenidos y estrategias didácticas que han sido bien recibidos por los alumnos y que podrán ser ampliados en el futuro. Se considera, en último lugar, que un modelo de adaptación bimodal similar podría ser implementado en otras asignaturas del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas.

Referencias

- Aiello, M. (2004). El *blended learning* como práctica transformadora. *Pixel-Bit: Revista de medios y educación*, 23, 21-26.
- Álvarez-Acosta, H., Avello-Martínez, R., López-Fernández, R. (2012). Los entornos virtuales de aprendizaje como recurso didáctico en el ámbito universitario. *Universidad y Sociedad*, 5(1), 1-10.
- Álvarez-Cifuentes, P. (2019). El empleo del Campus Virtual de Uniovi como entorno virtual de aprendizaje. En *Conference Proceedings - EDUNOVATIC 2018* (pp. 439-442). Eindhoven, Países Bajos: Adaya Press.
- Álvarez-Cifuentes, P. (2020). A grande máquina do mundo: La enseñanza bimodal de las Literaturas en Lengua Portuguesa. En *Conference Proceedings – CIVINEDU 2020* (364-365). Madrid, España: Red de Investigación e Innovación Educativa – Redine.
- Bautista, G., Borest, F., Forés, A. (2006). *Didáctica universitaria en entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje*. Madrid, España: Narcea.
- Belloch, C. (2012). *Entornos virtuales de aprendizaje*. Valencia, España: Universitat de València.
- Bergmann, J., Sams, A. (2012). *Flip your classroom. Reach every student in every class every day*. Washington D. C., Estados Unidos de América: International Society for Technology in Education.
- Bernardes, J. A. Cardoso, Mateus, R. A. (2013). *Literatura e Ensino do Português*. Lisboa, Portugal: Fundação Francisco Manuel dos Santos.
- Lipman, M. (2001). *Pensamiento complejo y educación*. Madrid, España: Ediciones de la Torre.
- Mengibar, J. (2002). Apoyos telemáticos en la educación a distancia. Reflexión sobre sus ventajas. *Virtual Educa*. Recuperado de <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:947>

- Ministerio de Universidades. (2020). *Recomendaciones del Ministerio de Universidades a la Comunidad Universitaria para adaptar el curso universitario 2020-2021 a una presencialidad adaptada*. Recuperado de <https://www.ciencia.gob.es/>
- Miranda, F. de Sá de. (1989). *Poesia e teatro*. Lisboa, Portugal: Ulisseia.
- Moisés, M. (1985). *A Literatura Portuguesa*. São Paulo, Brasil: Cultrix.
- Paul, R., Elder, L. (2003). Critical thinking: Teaching students how to study and learn (part III). *Journal of Developmental Education*, 26(3), 36-37.
- Salinas, J. (2005). *Nuevos escenarios de aprendizaje*. En *IV Congreso de Formación para el Trabajo* (pp. 421-431). Vigo, España: IFES, Fundación Forcem y Universidade de Vigo.
- Salinas, J., Benito, B., Pérez, A., Gisbert, M. (2018). *Blended learning*, más allá de la clase presencial. *RIED - Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(1), 195-213.
- Sequeira, R. M. (2013). A literatura na aula de língua estrangeira e a competência intercultural. *Revista de Estudos Literários*, 3, 211-229.
- Vieira, F. Andrade de Costa. (2012). *Ensino por investigação e aprendizagem significativa crítica: análise fenomenológica do potencial de uma proposta de ensino*. Bauru, Brasil: Universidade Estadual Paulista.
- Yábar, J. M., Barbarà, P. Ll., Añaños, E. (2000). Desarrollo de un campus virtual de la comunicación en el marco de una educación bimodal. En *I Conferencia Internacional de la Educación y la Formación basada en las Tecnologías*. Madrid, España: Instituto Cervantes. Recuperado de <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:1471>

Pedro Álvarez-Cifuentes es doctor en Filología Románica (con Mención Internacional y Premio Extraordinario de Doctorado) por la Universidad de Oviedo, donde se licenció en Filología Hispánica y Filología Románica (con Premio Nacional Fin de Carrera). También estudió Filología Portuguesa en la Universidad de Salamanca. Desde 2008 trabaja como investigador y docente en el Departamento de Filología Clásica y Románica de la Universidad de Oviedo y ha sido responsable de cuatro Proyectos de Innovación Docente. Sus líneas de investigación se centran en la literatura española y portuguesa de los Siglos de Oro, con especial atención al bilingüismo luso-castellano y a la recepción de la prosa de ficción por parte del público femenino.
